

<sup>1</sup> Ugyanitt található a berni magyar követség munkatársának 1948. január 15-i levele, melyben közli Károlyival: „még novemberi megbízása alapján három csomagot küldtettem Pappenheim grófnénak. A három csomagból kettő már megérkezett...”

Ferenczi Edmond 1948. november 8-án jelenti, hogy genfi útján K. kérésére 120 svájci frank értékű csomagot küldtetett Pappenheimnének (*MOL XIX Kgy 29. doboz*).

### 151. KÁROLYI MIHÁLY HAJDU GYULÁHOZ

(Párizs, 1948. május 25.)

Kedves Hajdu,

Köszönettel vettem leveledet Joseph F. Welsh és K. Pethes László ügyében.<sup>1</sup> Mondanom sem kell, hogy én semmiképpen sem kívántam közbeavatkozni olyanok érdekében, akik arra nem érdemesek. Csupán arra kértelek, hogy a lehetőségek keretén belül intézkedj az ügyükben, hogy a hozzám intézett levelekre megfelelő választ adhassak.

Köszönöm szíves fáradozásodat.

Szívélyes üdvözzettel és barátsággal

MOL XIX Kgy 29. doboz (másodpéldány)

<sup>1</sup> J. Welsh magyar származású angol állampolgár Károlyihoz fordult Magyarországon bebörtönzött rokonai érdekében. Hajdu Gyula azt a választ adta, hogy mindkét személy háborús bűntettekért lett elítélve, a kevésbé súlyos esetnek ugyan elengedték büntetése egy részét, de mellékbüntetésként elkobzott birtoka visszaadásáról nem lehet szó.

### 152. KÁROLYI MIHÁLY JOSEPH F. WELSHEZ

(Párizs, 1948. május 25.)

Dear Sir,

I just received the answer from the Secretary of State<sup>1</sup> concerning the case of your nephew.

As I hear his punishment was reduced from 15 years imprisonment to five. As you know he voluntarily served the arrow-cross régime in October 1944 that is to say just before the end of the war. If you would not be biased in this matter you would recognise that this is a very mild sentence. In consequence of my intervention the Secretary of State is ready to liberate him in the second half of 1949, so that his punishment will be reduced to 3 years and half. In the meanwhile you can send him parcels whenever you like, only the parcels should not contain alcohol or luxuries. You can be sure that the Hungarian authorities are taking in consideration all humanitarian principles.

MOL XIX Kgy 29. doboz (másodpéldány)

\*

Tisztelt uram,

Éppen most kaptam választ az államtitkártól<sup>1</sup> az Ön unokaöccse ügyében.

Mint megtudtam, büntetését 15 év börtönről ötre enyhítették. Mint tudja, ő önként szolgálta a nyilas rezsimet 1944 októberében, vagyis éppen a háború befejezése előtt. Ha Ön nem lenne elfogult ebben az ügyben, megértené, hogy ez egy nagyon enyhe ítélet. Intervencióm következtében az államtitkár kész lenne szabadlábba helyezni őt 1949

második felében, így 3 és fél évre csökkentve büntetését. Addig is küldhet neki csomagot amikor csak akar, de a csomag nem tartalmazhat alkoholt vagy luxuscikkeket. Láthatja, hogy a magyar hatóságok minden humanitárius elvet tekintetbe vesznek.

<sup>1</sup> Hajdu Gyula igazságügyi államtitkár. L. a Függelék II. 137. sz. levelét.

### 153. A FRANCIAORSZÁGI MAGYAROK DEMOKRATIKUS EGYESÜLETE

**KÁROLYI MIHÁLYHOZ**

(Párizs, 1948. május 27.)

Igen Tisztelt Követ Úr,

Ez évi kongresszusunk alatt kikristályosodtak a Franciaországban élő magyarok általános kívánságai, melyek a következők:

1/ A magyar állampolgárság visszaadása azok részére, akik azt az 1939. évi törvény értelmében elvesztették.

2/ Hazavándorlás megkönnyítése azok részére, akik ezt megérdemlik.

3/ Bányászok és ipari munkások nyugdíja, illetve kölcsönösségi szerződés megkötése.

4/ A magyar útlevélek kiállításának, illetve meghosszabbításának könnyítése.

5/ Csoport-utazás engedélyezése Magyarországra.

Kérjük Követ Urat, szíveskedjék ezen kéréseinket az illetékes hatóságokhoz pótlólag felterjeszteni.<sup>1</sup>

Honfitársi üdvözlettel

Koltai Kovács Béla  
főtitkár

MOL XIX Kgy 29. doboz (eredeti)

<sup>1</sup> Az FMDE 1948-ban még számos kéréssel fordult Károlyihoz a társasutazás, az útlevél-beszerzés megkönnyítése, az ünnepségeken való részvétel, rendezvények anyagi támogatása stb. tárgyában. Károlyi, illetve a követség igyekezett kéréseiket teljesíteni.

### 154. KÁROLYI MIHÁLY KOVAI LŐRINCHEZ

(Párizs, 1948. május 31.)

Tisztelt Uram,

Köszönettel megkaptam levelét<sup>1</sup> és mondanom sem kell, hogy szívesen ajánlom Önt különböző párizsi és londoni emberekhez, akik könyvei elhelyezésénél segítségére lehetnek. Természetesen óva intem az illúzióktól, mert ma nagyon nehéz Nyugaton magyar írótól könyvet elhelyezni. Mindenesetre jó volna, ha a párizsi magyar követség titkárával, aki egyben az én személyi titkárom, Havas Endre úrral ezt közvetlenül is átbeszelné. Ő éppen most Budapesten tartózkodik és a Külügyminisztériumban feltétlenül megtalálja. (Lakáscíme: Beck Fülöpné címén, VII. Damjanich u. 32. IV. 2.)

Szívélyes üdvözlettel

MOL XIX Kgy 29. doboz (másodpéldány)

<sup>1</sup> Kovai 1948. május 10-én fordult Károlyihoz. Faludy György tanácsára, s arra kérte, hogy tervezett párizsi útja alkalmából felkereshesse és segítségét kérhesse könyvei angol és francia kiadása érdekében. Mint írja, „hét